

42306972

# OFFERTOIRES



## CHANT

<b>Quæ est ista</b> , pour l'Assomption à 3 voix S. T. B. avec solos. Grande partition et parties d'orchestre.		
Le même avec accompagnement d'Orgue, Harpe et Contre-basse.	Partition	2 fr.
<b>Dextera Domini</b> , pour Pâques, à 3 voix. S. T. B. avec solos. Grande partition et parties d'orchestre		
Le même, avec accompagnement d'Orgue et Contre-basse	Partition	2 fr.
<b>Domine Deus in simplicitate</b> , pour les premiers dimanches du mois, à 3 voix. S. T. B., avec accompagnement d'Orgue et Contre-basse.	Partition	2 fr.
<b>Domine non secundum</b> , pour le Carême, à 3 voix. S. T. B. avec accompagnement d'Orgue	Partition	2 fr.
<b>Quare fremuerunt gentes</b> , pour la fête de Sainte-Clotilde, à 3 voix. S. T. B. avec accompagnement d'Orgue et Contre-basse.	Partition	2 fr.
Le même à 4 voix, par Ch. BORDES. Grande partition et parties d'orchestre		

*Nota.* — Tous ces Offertoires existent en **partition de voix**, sans accompagnement, à 0 fr. 50 chaque.

## TRANSCRIPTIONS

### PIANO & VIOLON

<b>Quare fremuerunt gentes</b> , transcrit par G. SANDRÉ.	2 francs
<b>Domine non secundum</b> ,	2 —

### PIANO & VIOLONCELLE

<b>Quare fremuerunt gentes</b> , transcrit par G. SANDRÉ.	2 francs
<b>Domine non secundum</b> ,	2 —

### HARMONIUM

Transcriptions d'œuvres de **César Franck** (Offertoires, Psyché, Messe) par  
A. DODEMENT, organiste du grand-orgue de Saint-Louis-en-l'Île, à Paris. Un vol. in-8° 4 francs

### GRAND ORGUE

<b>Domine non secundum</b> , transcrit par A. DODEMENT.	2 francs
<b>Quæ est ista</b> ,	2 —
<b>Dextera Domini</b> ,	3 —

## MUSIQUE RELIGIEUSE

DE CÉSAR FRANCK

<b>Recueil complet.</b>	8 francs
-------------------------	----------

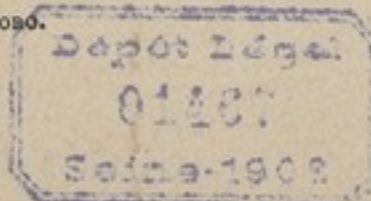
# CÉSAR FRANCK

Paris. — O. BORNEMANN, Editeur, 15, Rue de Tournon  
Ancienne Maison LE BAILLY

Tous droits d'exécution, de traduction et de reproduction réservés pour la France et l'Étranger.

1908

Imprimerie de Poissy — LEJAY et LEMOINE.



Vm<sup>n</sup> 1/23



à Madame LÉON VOGT (née BORNEMANN)

1

# QUAÆ EST ISTA

OFFERTOIRE

Pour les Fêtes de l'Assomption, de la Conception  
et du Mois de Marie

CÉSAR FRANCK

Transcription pour Grand Orgue par

**A. DODEMENT**

Organiste de St Louis en l'Île  
(Paris)

Récit 2<sup>e</sup> Clavier Voix célestes et Gambes.  
G.O. 1<sup>er</sup> Clavier Fonds de 8 pieds (Anches préparées)  
Pédales 8 et 16 Claviers accouplés.

Quasi largo

MANUALE

Récit *p* *mf*

PEDALE

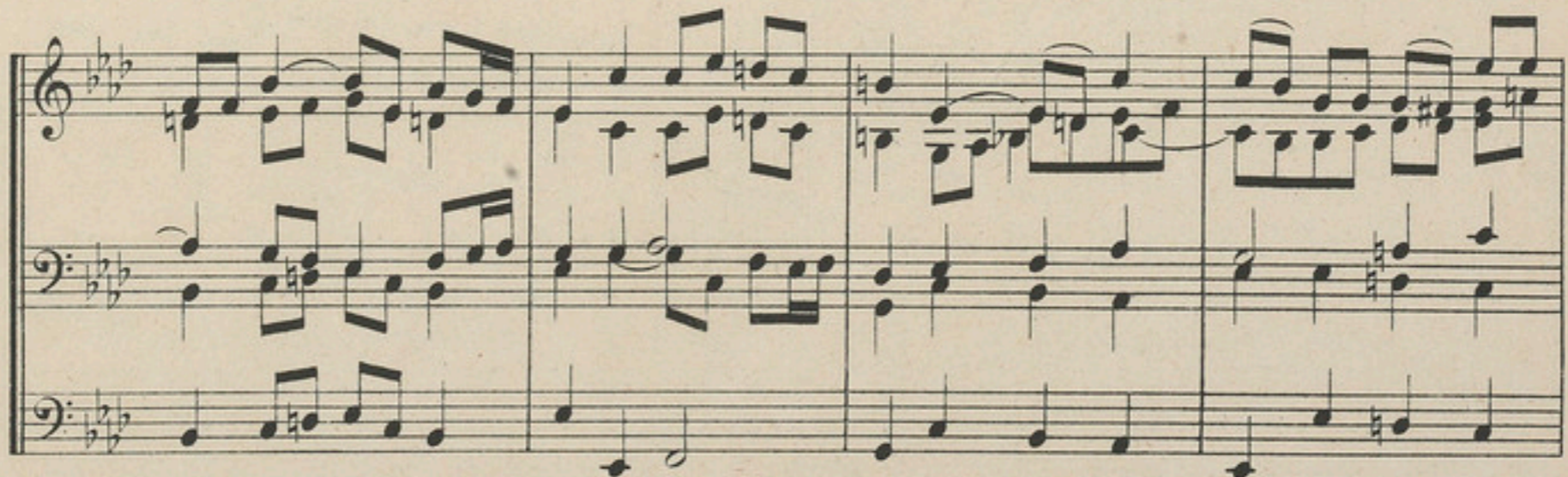
Récit *Legato*



G.O.

*f*

Péd. G.O.



1908

Copyright by O. Bornemann, 1908.  
Paris, O. BORNEMANN, Editeur, 15, rue de Tournon.

O. B. 5156

Tous droits d'exécution, de reproduction et de traduction réservés pour  
tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark



*Cresc.*

Récit *pp*

*pp*

Péd. Récit.

*ff* Anches.

G.O.

G.O.

*ff*

*Dim.*

*Dim.*

Otez les Anches.  
les Fonds 8 seul!

*pp* molto sostenuto

*pp* molto sostenuto

*Poco cresc.*

*Cresc.*

*Poco cresc.*

*Cresc.*



*Dim.* *Rall.* **Récit Voix célestes.**

*Dim.* *Rall.* **pp** Boîte fermée **pp**

Otez les Voix célestes  
G.O. Anches et Fonds de 4.8.16  
Claviers accouplés

**Maestoso ma non troppo lento**

*p cresc.* **ff**

G.O. **ff**



First system of musical notation, featuring three staves (treble, bass, and a lower bass staff). The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *mf* (mezzo-forte).

Second system of musical notation, continuing the piece with three staves. Dynamics include *mf* and *ff*.

Third system of musical notation, starting with a key signature change to three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. It includes the instruction *Quasi largo* and *Otez les Anches* (Remove the reeds). The vocal part is marked *Récit* (Recitative) and *pp* (pianissimo). The piano accompaniment includes *Dim. e rall.* (Diminuendo e Ritardando).

Fourth system of musical notation, continuing the recitative section with three staves. Dynamics include *pp* and *Rall.* (Ritardando).